

Porównanie tłumaczeń II Kronik 19:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jehoszafat natomiast mieszkał w Jerozolimie, lecz wracał i wychodził do ludu, od Beer-Szeby po pogórze Efraima, i nawracał ich do JAHWE, Boga ich ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jehoszafat mieszkał w Jerozolimie, lecz odwiedzał lud od Beer-Szeby po pogórze Efraima i nawracał ich do JAHWE, Boga ich ojców.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zamieszkał więc Jehoszafat w Jerozolimie. I znowu wyruszył na objazd do ludu, od Beer-Szeby aż do góry Efraim, i nawrócił ich do JAHWE, Boga swoich ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A pomieszkawszy Jozafat w Jeruzalemie wyjechał zaś, i objechał lud od Beersaby aż do góry Efraimskiej, i nawrócił ich do Pana, Boga ojców swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Mieszkał tedy Jozafat w Jeruzalem i zaś wyjechał do ludu z Bersabee aż do góry Efraim, i wrócił je do JAHWE Boga ojców ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pozostał więc Jozafat w Jerozolimie. A później wyszedł do ludu, od Beer-Szeby aż do gór Efraima, i nawracał lud do Pana, Boga ich ojców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A choć Jehoszafat mieszkał stale w Jeruzalemie, jednak ponownie wyszedł do ludu od Beer-Szeby aż do pogórza efraimskiego i nawracał ich do Pana, Boga ich ojców,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A Jehoszafat mieszkał w Jerozolimie. Ponownie udał się do ludu – od Beer-Szeby aż do gór Efraima – i kierował ich do JAHWE, Boga ich ojców.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozafat mieszkał w Jerozolimie. Opuszczał ją jednak, żeby odwiedzać swój lud od Beer-Szeby aż po góry Efraima i wzywać, aby powrócili do JAHWE, Boga ich przodków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zamieszkał więc Jozafat w Jeruzalem. I znowu wyruszył na objazd ludu od Beerszeby aż do gór Efraim, i przywiódł ich z powrotem do Jahwe, Boga ich ojców.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Йосафат поселився знову в Єрусалимі і вийшов до людей з Вирсавії аж до гори Ефраїма і повернув їх до Господа Бога їхніх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jozafat pomieszkał w Jeruszałaim i znów wyjechał, po czym objechał lud od Beer-Szeby do góry Efraima oraz nawrócił ich do WIEKUISTEGO, Boga swych przodków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Jehoszafat dalej mieszkał w Jerozolimie; i znowu począł wyruszać pomiędzy lud od Beer-Szeby po górzysty region Efraima, by ich przywieść

			z powrotem do JAHWE, Boga ich praojców.
--	--	--	---